

**КИЇВСЬКИЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ¹**



**ФАКУЛЬТЕТ
РОМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І
ПЕРЕКЛАДУ**



**Кафедра іспанської і
новогрецької філології та
перекладу**

СИЛАБУС вибіркової навчальної дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі»	
Спеціальність²: В11 Філологія	
Спеціалізація: В11.081 Новогрецька мова і література (переклад включно)	
Освітня програма: Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад	
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Кафедра	іспанської і новогрецької філології та перекладу
Факультет	романської філології і перекладу
Викладач	Петрова Галина Леонідівна , к.ф.н., старший викладач кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ
Статус дисципліни³	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр⁴	2 курс 4 (весняний) семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3/90
Мова викладання	Новогрецька /українська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Навчальна дисципліна «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі» забезпечує професійний та науковий розвиток, спрямований на формування вмінь критично аналізувати, оцінювати і синтезувати нові та комплексні ідеї, виявляти стилістичні особливості

¹ Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

² Спеціальність / спеціалізація / ОП зазначаються за наявності.

³ Обрати з: а) вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки; б) дисципліна вільного вибору студента; в) дисципліна українознавчого спрямування.

⁴ Крім дисциплін вільного вибору студентів.

	<p>художнього тексту, розкривати особливості гумористичного тексту та орієнтована на ґрунтовне пояснення за допомогою ілюстративного матеріалу основних принципів та критеріїв аналізу художнього гумористичного тексту (в контексті різноманітних засобів для вираження гумору в художньому тексті), а також орієнтування студентів на самостійне вивчення окремих питань шляхом використання відповідної літератури.</p> <p>Предметом вивчення дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі» є вивчення різноманітних методів вираження гумору в художньому тексті та лінгвостилістичних особливостей сучасної новогрецької мови та літератури та вдосконалення культури усного й писемного мовлення.</p> <p>Зміст навчальної програми передбачає такі складові: проблематика дослідження слова у формуванні гумористичного тексту художньої літератури; функціональні характеристики слова в динаміці створення гумору: стилістична конотація і переклад гумору; стилістично марковані і немарковані слова в передачі гумору; синтаксичні зв'язки слів в гумористичному контексті; варіативність перекладу гумористичних текстів в культурі споріднених і неспоріднених мов.</p>
<p>Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i></p>	<p>Метою навчальної дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі» є отримання студентами основних теоретичних знань і практичних навичок, необхідних для розвитку компетентностей нормативного перекладу, використання лексичних одиниць і структур на рівні гумористичного тексту, формування перекладацьких навичок з метою застосування вивченого матеріалу і знань, набутих під час навчання та підвищення загального мовнокультурного рівня студентів. Навчальна дисципліна має безпосередній зв'язок із вивченням лексичної системи мови та проблем творення гумору.</p>
<p>Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<p>В результаті вивчення дисципліни студенти зможуть навчитися аналізувати різноманітні способи перекладу окремого слова на рівні гумористичного контексту, отримати знання, вміння та навички, які відносяться як до власне перекладацької діяльності, так і до відповідних аспектів професійної роботи перекладача (робота зі словниками та довідниками, вивчення та аналіз наукової літератури з проблем перекладознавства, оптимізація самостійної роботи та інше); опанувати методи і прийоми перетворення лексичних одиниць вихідного тексту, сформувати навички застосування граматичних і лексичних трансформацій при перекладі гумористичного тексту, аналізу контексту для прийняття перекладацького рішення, ознайомлення із лінгвістичною та екстралінгвістичною специфікою перекладу гумору дасть змогу застосовувати набуті знання у процесі усного й писемного спілкування в професійному середовищі у контексті міжкультурної комунікації.</p>
<p>Компетентності⁵ <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i></p>	<p>Знати основні принципи творення комічного в художньому тексті. Знати норми сучасної новогрецької літературної мови та закономірності функціонування мовних одиниць усіх рівнів в гумористичному контексті. Знати особливості репрезентації комічного в метафорах, порівняннях, значення вигуків і вуконаслідувальних слів у зображенні комічного. Вміти аналізувати мовні явища з точки зору творення гумору,</p>

⁵ Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м'яких навичок.

	<p>виділяти і визначати лінгвостилістичні якості мовних одиниць усіх рівнів у гумористичному тексті.</p> <p>Вміти працювати з різними типами словників; теоретично і практично володіти запланованим лексичним та граматичним матеріалом з метою розпізнавання комічного в художньому тексті.</p> <p>Вміти помічати й оцінювати стилістичні ефекти в гумористичному тексті та виявляти стилістичні засоби, за допомогою яких вони досягаються.</p> <p>Обґрунтовувати власний погляд на проблему, вміти захистити свої результати в дискусії з колегами.</p> <p>Демонстрація авторитетності, інноваційності, високий ступінь самостійності, академічна чесність, послідовна відданість розвитку нових ідей або процесів у передових контекстах професійної та наукової діяльності.</p> <p>Відповідально ставитися до виконуваних робіт, нести відповідальність за їх якість.</p>												
<p>Види занять і їхній розподіл за годинами</p>	<p>Практичні заняття - 30 год Самостійна робота - 60 год.</p>												
<p>Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни</p>	<p>Змістовий модуль 1. Лінгвістичні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі.</p> <p>Тема 1. Теоретичні засади вивчення комічного. Грецькі гумористи.</p> <p>Тема 2. Психологічні та ситуативні передумови творення гумору у комунікативній ситуації. Національний компонент у структурі комічного.</p> <p>Тема 3. Основні види комічного (гумор, іронія, сатира, сарказм, гротеск).</p> <p>Тема 4. Мовні та позамовні особливості творення комічного: Національна маркованість новогрецького гумору. Лексичні та фразеологічні засоби творення комічного.</p> <p>Тема 5. Особливості репрезентації комічного в метафорах, порівняннях. Значення вигуків і звуконаслідувальних слів у зображенні комічного.</p>												
<p>Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)</p>	<p>Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів має таку структуру:</p> <table border="1" data-bbox="539 1451 1417 1637"> <thead> <tr> <th>№ з/п</th> <th>Види навчальної діяльності студента</th> <th>Максимальна кількість балів</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Аудиторна навчальна робота.</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Самостійна навчальна робота.</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Модульна контрольна робота</td> <td>50</td> </tr> </tbody> </table> <p>Організація оцінювання:</p> <p>Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється у вигляді опитування в усній та письмовій формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне запитання, та виконання практичного завдання. Однією з форм самостійної роботи є написання реферату за однією із запропонованих тем.</p> <p>Критерії оцінювання аудиторної навчальної роботи студента</p> <p>Аудиторна навчальна робота складається із активної участі в практичних заняттях протягом навчального курсу. Навчальний курс дисципліни передбачає 15 практичних занять.</p> <p>Кожна відповідь на практичному занятті оцінюється за критеріями:</p> <ul style="list-style-type: none"> • відповідність змісту; 	№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів	1.	Аудиторна навчальна робота.	25	2.	Самостійна навчальна робота.	25	3.	Модульна контрольна робота	50
№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів											
1.	Аудиторна навчальна робота.	25											
2.	Самостійна навчальна робота.	25											
3.	Модульна контрольна робота	50											

- повнота і ґрунтовність викладу;
- доказовість викладу;
- термінологічна коректність.
- точність виконання практичного завдання.

Схема оцінювання: кожний критерій оцінюється за 4-бальною шкалою:

№	Критерії оцінювання	Шкала оцінювання				Отримані бали
		5 балів	4 бали	3 бали	2 бали	
1	Відповідність змісту	Відповідь студента повністю відповідає змісту питання. Усі основні проблеми визначені чітко.	Відповідь студента в основному відповідає змісту питання. Не всі основні проблеми визначені чітко.	Відповідь студента лише частково відповідає змісту питання. Основні проблеми визначені нечітко.	Відповідь студента не відповідає змісту питання. Основні проблеми не визначені.	
2	Повнота і ґрунтовність викладу	Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті.	Основні проблеми і розкриті не досить повно і ґрунтовно.	Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини.	Основні проблеми не розкриті.	
3	Доказовість викладу	Студент демонструє високий рівень доказовості викладу матеріалу з питання. Він може викласти свою точку зору з проблем, що обговорюються.	Студент викладає матеріал, в основному аргументуючи методичні положення. Він відчуває труднощі у викладенні своєї точки зору щодо ряду проблем.	Студент викладає матеріал, майже не аргументуючи методичні положення. Він не має своєї точки зору щодо більшості проблем.	Доказовість викладу матеріалу і самостійні міркування відсутні.	

4	Термінологічна коректність	Студент досить вільно й коректно користується методичною термінологією. Він володіє повним запасом методичних термінів.	Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.	Студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.	Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.
5	Точність виконання практичного завдання	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 1-2 помилок	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 4 помилок	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено не більше 9 помилок	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено більше 9 помилок

Викладач підраховує бали, отримані студентом, окремо за кожним критерієм. Наприклад, за п'ятьма критеріями студент отримав такі бали: 5,4,3,2,5. Середнє арифметичний бал становить «3,8» $((5+4+3+2+5):5)$. Так само підраховується кількість отриманих балів на кожному практичному занятті, за невідвідування практичного заняття студент отримує «0» балів. В кінці семестру викладач підраховує кількість отриманих балів та виставляє одну оцінку за аудиторну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок з округленням до цілих. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** наступним чином: якщо оцінка за аудиторну роботу становить "5", то студент отримує максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру – 25, якщо, наприклад, "4", то за формулою $(4*25):5$, рейтинговий бал становить 20.

Критерії оцінювання самостійної навчальної роботи студента

Самостійна робота передбачає написання реферату за однією з обраних тем. Реферат оцінюється за критеріями:

- відповідність змісту обраній темі;

- повнота і ґрунтовність викладу та термінологічна коректність;
Схема оцінювання: кожний критерій оцінюється за **4-бальною шкалою:**

№	Критерії оцінювання	Шкала оцінювання				Отримані бали
		5 балів	4 бали	3 бали	2 бали	
1	Відповідність змісту обраний темі	Реферат повністю відповідає змісту питання. Усі основні проблеми визначені чітко.	Реферат в основному відповідає змісту питання. Не всі основні проблеми визначені чітко.	Реферат лише частково відповідає змісту питання. Основні проблеми визначені нечітко.	Реферат не відповідає змісту питання. Основні проблеми не визначені.	
2	Повнота і ґрунтовність викладу та термінологічна коректність	Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті. Студент досить вільно й коректно користується методичною термінологією. Він володіє повним запасом методичних термінів.	Основні проблеми розкриті не досить повно і ґрунтовно. Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.	Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини. Студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.	Основні проблеми не розкриті. Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.	

Викладач підраховує бали, отримані студентом, окремо за кожним критерієм оцінювання завдань самостійної роботи. Наприклад, за двома критеріями студент отримав такі бали: 5,3. Середнє арифметичний бал за виконання самостійної роботи становить «4»

((5+3):2). За самостійну роботу студент може отримати максимально 25 балів. За невиконання завдання самостійної роботи студент отримує 0 балів.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50 балів.

Наприкінці семестру, зазвичай на останньому практичному занятті, програмою передбачено написання модульної контрольної роботи що є складником семестрового рейтингу. Виконання студентами МКР спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння ними знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі». Модульна контрольна робота є письмовою, складається із двох теоретичних та одного практичного завдань, кожне з яких оцінюється певною кількістю балів. Отримані за кожне завдання модульної роботи бали трансформуються в загальну оцінку за модульну контрольну роботу таблицею:

90% і більше	36-40 балів	5 (не)
75% - 89%	30-35 балів	4 (не)
50% - 74%	20-29 балів	3 (не)
49% і менше	13 бали і менше	2 (не)

Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

«відмінно»	50 балів
«добре»	40 балів
«задовільно»	30 балів
«незадовільно»	20 балів
неявка на МКР	0 балів

Вимоги до заліку

Форми контролю: - усна співбесіда;

- виконання практичного завдання.

Критерії оцінювання:

Залік відбувається в усній формі. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових заліку. На заліку студент має виконати такі **завдання:**

I. Відповідь на теоретичне питання

Кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання
5 «відмінно»	Студент вичерпано і повністю засвоїв теоретичний матеріал курсу. Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті. Студент досить вільно й коректно користується термінологією. Він володіє повним запасом термінів.
4 «добре»	Студент добре володіє теоретичними знаннями. Основні проблеми розкриті не досить повно і ґрунтовно. Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.
3 «задовільно»	Студент має певні прогалини у теоретичних знаннях з курсу. Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини. Студент допускає

		значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.
	2 «не задовільно»	Студент не оволодів теоретичними знаннями курсу. Основні проблеми не розкриті. Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.
	2. Виконання практичного завдання	
	Кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання
	5 «відмінно»	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 1-2 помилок. Студент демонструє правильну та зрозумілу вимову та наголошення.
	4 «добре»	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 4 помилок. Студент демонструє вимову та наголошення з деякими помилками, що рідко заважають розумінню.
	3 «задовільно»	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено не більше 9 помилок. Студент демонструє вимову та наголошення з деякими помилками, що іноді заважають розумінню.
	2 «не задовільно»	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено більше 9 помилок. Студент демонструє неправильну вимову та наголошення, що заважають розумінню.
	<p><u>Виконання кожного завдання оцінюється окремо.</u> Виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за два завдання, округленому до цілого числа.</p> <p>Оцінка «зараховано» виставляється за умови, якщо середній арифметичний бал за відповіді з двох питань становить не менше трьох балів.</p> <p>Оцінка «не зараховано» виставляється за умови, якщо середній арифметичний бал за відповіді з двох питань становить менше трьох балів.</p>	
Пререквізити (передумови дисципліни)	вивчення	<p>Для успішного вивчення дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі» студент повинен знати: нормативну розмовну та спеціальну новогрецьку мову, фонетичні норми новогрецької мови; властивості слова і словотвір; лексичний та граматичний матеріал в обсягах навчальних програм, основні стилістичні поняття і категорії (понятійний апарат, лінгвостилістичну термінологію: стиль, стиль мови і стиль мовлення, конотація, експресивність, стилістичні норми тощо); основні принципи та критерії класифікації та внутрішньо-жанрової диференціації стилів; витоки, систему стилів новогрецької мови та її мовностильові особливості, стилістичні засоби, співвідношення художнього стилю і форм мовлення, процеси взаємодії стилів та їх цілісність; норми новогрецької літературної мови та закономірності функціонування мовних одиниць усіх рівнів у межах кожного зі стилів.</p> <p>Вміти: працювати з різними типами словників; теоретично і практично володіти запланованим лексичним та граматичним матеріалом; висловлювати свою думку та отримувати інформацію у співрозмовника; визначати мовленнєву системність стилів новогрецької мови, що утворюються в процесі мовленнєвої діяльності з мовного матеріалу під дією позамовних чинників; розкривати</p>

закономірності функціонування новогрецької мови в різних сферах суспільного життя та ситуаціях спілкування; - аналізувати мовні явища з точки зору творення гумору, виділяти і визначати лінгвостилістичні якості мовних одиниць усіх рівнів у гумористичних текстах; визначати жанрово-стильові та мовні ознаки текстів; помічати й оцінювати стилістичні ефекти в гумористичному тексті та виявляти стилістичні засоби, за допомогою яких вони досягаються; володіти лінгвостилістичними прийомами та способами використання мовних ресурсів залежно від комунікативної ситуації.

Володіти елементарними навичками аналізу гумористичних текстів, самостійного пошуку, опрацювання і коректного використання джерел інформації; навичками грамотного, логічного та переконливого монологічного та діалогічного мовлення.

Навчально-методичне й інформаційне забезпечення

Навчально-методичні розробки викладача.

Основна література:

1. Болдирева, А. Є. (2007). *Мовні засоби створення гумористичного ефекту: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі романів П. Г. Вудхауза)*: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 “Українська мова”. Одеса.
 2. Данилюк, І. (2011). *Власні назви як мовне вираження сміху в сучасній художній прозі*. Вісник Прикарпатського університету імені Василя Стефаника. Філологія : [зб. наук. пр]. Івано-Франківськ: ПНУ, Вип. XXIX –XXX. 461–466.
 3. Дук, П. О. (2008). *Метафора і порівняння як засіб гумору*. Вісник Дніпропетровського ун-ту. Серія: мовознавство: [зб. наук. пр.]. Дніпропетровськ: ДНУ, Т. 16. Вип. 14. 95– 99.
 4. Швачко, С. О. & Кобякова, І. К. (2005). *Соціолінгвістична природа гумору (на матеріалі текстів малого жанру). Проблеми зіставної семантики : збірник наукових праць*. Київ: КНЛУ. 399-402.
 5. Αργυρουδη, Ει. & Ασημομυτης, Β. & Βολακάκης, Μ. & Κατσουλάκος, Σ. & Σκλήρης, Α. & Φιλλίπου, Κ. (2002). *Ελληνικός Πολιτισμός*. Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.
 6. Κατσουλάκος, Θ. & Κατσάρου, Χ. & Λένα, Μ. & Καρυώτη, Ε. (2016). *Ιστορία Δ' Δημοτικού. Στα Αρχαία Χρόνια*. Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.
 7. Μαστροδημήτρης, Π. Δ. (2005). *Εισαγωγή στη νεοελληνική φιλολογία*. Αθήνα: Εκδόσεις Δόμος.
 8. Διάκος, Α. & Γαγανάκης, Κ. & Γαζή, Ε. & Κόκκινος, Γ. & Πεντάζου, Ι. & Σμπλίρης, Γ. (2007). *Ο ευρωπαϊκός πολιτισμός και οι ρίζες του*. Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.
 9. Πλευρής, Κ. (1996). *Οι Έλληνες. Εισαγωγή εις το έπος του Ελληνικού Πολιτισμού*. – Αθήνα: Νέα Θέσις.
 10. *Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνείας Α-Γ Γυμνασίου* (1997). Αθήνα: Βολονάκη.
 11. Χουρδάκης, Α. (2007). *Η Ελλάδα στον νεότερο και σύγχρονο κόσμο*. Ρέθυμνο: Πειραματική έκδοση
- Додаткова:
1. Мацько Л.І. (2003). *Стилїстика української мови*. Київ: Вища школа.
 2. Μπαμπινιώτης, Γ. (1998). *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*. Αθήνα:

Κέντρο Λεξικολογίας Ε.Π.Ε.
 3. Νικόλαος, Π. (2008). *Ανακαλύπτοντας τις Ρίζες: Από την Αρχαία Εποχή μέχρι Σήμερα*. Αθήνα: Παπασωτηρίου.
 4. *Ομήρου Ιλιάδα* (1980). Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.
 5. Σπυροπούλου, Μ. & Θεοδωρίδου, Θ. (2004). *Η γλώσσα που μιλάμε στην Ελλάδα* Θεσσαλονίκη: UNIVERSITY STUDIO PRESS.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Кузьмич, О. (2015). *Мовні засоби творення комічного в українській прозі кінця ХХ століття початку ХХІ*. Дис.канд.філол. наук. Луцьк, – 217с. Режим доступу:https://ra.vnu.edu.ua › 2017/05 › disertaciya_kuzmich
2. Αρχαία Ελληνική Μυθολογία. Режим доступу: <https://users.sch.gr/ipap/mythologia/mythologia.htm>
3. Ελληνικός Πολιτισμός. Режим доступу: <https://www.youtube.com/channel/UCinSTlylJ3dSKZB1IKFT1cg>
4. Ελληνικός πολιτισμός, Διδάσκοντας την Ιλιάδα. Режим доступу: <https://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/OMHROS-ILIADA/Iliada/Iliada01.htm>
5. Ελληνικός Πολιτισμός (εκπαιδευτική ιστοσελίδα). Режим доступу: <https://taxeiola.blogspot.com/2013/09/ellinikospolitismos.html>
6. ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ. ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ. Режим доступу: <https://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Yliko%20nea.htm>
7. Δ' τάξη. Ιστορία. <https://edubox.gr/d-taksi/d-istoria/>
8. Η Πύλη για την Νέα Ελληνική Γλώσσα <http://www.greek-language.gr/greekLang>
9. Λεξικό της κοινής νεοελληνικής https://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/
10. ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ. <https://users.sch.gr/ipap/log-keimena/log-keimena.htm>
11. Παυλόπουλος, Π. Ελληνική Γλώσσα και Ελληνικός Πολιτισμός. <https://www.kathimerini.gr/politics/562047298/p-pavlopoylos-elliniki-glossa-kai-ellinikos-politismos/>

Форми і способи поточного та семестрового контролю

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Підсумковий модульний контроль проводиться у вигляді написання *модульної контрольної роботи*, що спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмій, визначених у програмі навчальної дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі». Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР**, який максимально може становити **50 балів**. Неявка на МКР – 0 балів.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу

такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить 4,33, з округленням до десятої частки – 4,3. Отриману оцінку множимо на 10: $4,3 \times 10 = 43$. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

Студенти мають відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. Таким чином, максимальний **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** може становити **50**.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній новогрецькій літературі» здійснюється у формі **заліку**.

Відмітка про залік у національній шкалі («**зараховано**», «**не зараховано**») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів	A
82 – 89 балів	B
74 – 81 бал	C
64 – 73 бали	D
60 – 63 бали	E
59 балів і нижче	FX.

Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. Таким чином студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «**зараховано**» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «**зараховано**» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – **E** та бал **60**. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «**не зараховано**», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «**не зараховано**» в національній шкалі, оцінка **FX** – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

- **умовою допуску до семестрового заліку** є отримання студентом під час семестрового оцінювання не менше ніж **42 балів** (критично-розрахунковий мінімум). При цьому обов'язковим є успішне складання модульних контрольних робіт та виконання самостійної роботи, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни. У випадку відсутності студента з поважних причин здійснюються відпрацювання та перездача модульної контрольної роботи.

Затверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 8 від «20» березня 2025 р

Завідувач кафедри  Олена ЗАЛІСНОВА

Перезатверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 10 від «30» березня 2026 р.

Завідувач кафедри  Олена ЗАЛІСНОВА

Примітка: форма силабусу може змінюватися / коригуватися залежно від потреб опису конкретної дисципліни (наприклад, можна вставляти табличний матеріал для опису окремих позицій).